

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

BRITSKO - AMERIŠKA CONA
SVOBODNO TRŽAŠKO OZEMLJE



URADNI LIST

ZVEZEK IV

Št. 23 – 21. avgusta 1951

Izdaja Z. V. U. - S. T. O. pod oblastjo poveljnika
britsko - ameriških sil, S. T. O.

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

Britsko - ameriška cona Svobodno tržaško ozemlje

Ukaz št. 136

IMENOVANJE GENERALNEGA RAVNATELJA ZA CIVILNE ZADEVE

Ker je brigadni general ameriške vojske Charles C. Blanchard, ki je bil z ukazom št. 215 z dne. 16. novembra 1950 imenovan za generalnega ravnatelja za civilne zadeve pri Zavezniški vojaški upravi britsko-ameriške cone Svobodnega tržaškega ozemlja, z ukazom dedeljen na službeno dolžnost drugje,

zato jaz, JOHN WINTERTON. K.G.M.G., C.B., C.B.E., generalni major, vojaški guverner in zavezniški poveljnik britsko-ameriške cone Svobodnega tržaškega ozemlja,

UKAZUJEM:

ČLEN I

IMENOVANJE GENERALNEGA RAVNATELJA ZA CIVILNE ZADEVE

Brigadni general ameriške vojske, John L. WHITELAW se s tem imenuje za generalnega ravnatelja za civilne zadeve pri Zavezniški vojaški upravi britsko-ameriške cone Svobodnega tržaškega ozemlja namesto brigadnega generala ameriške vojske Charles C. BLANCHARDA, ki se s tem razreši.

ČLEN II

VELJAVNOST UKAZA

Ta ukaz učinkuje od 8. avgusta 1951 dalje.

V Trstu, dne 10. avgusta 1951.

T. J. W. WINTERTON, K.C.M.G., C.B., C.B.E.

generalni major,

vojaški guverner in zavezniški poveljnik

britsko-ameriške cone

Svobodnega tržaškega ozemlja

Ref.: LD/B/51/132

Ukaz št. 137

PROGLASITEV CESTNIH DEL NA POKRAJINSKI CESTI OB GLINŠČICI MED LAKODIŠČEM IN RONKI ZA OBČEKORISTNA IN NUJNO POTREBNA

Ker sodim, da so cestna dela na odseku pokrajinske ceste ob Glinščici med Lakodiščem in Ronki, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile, obče-koristna in nujno potrebna, in

ker v poizvedovalnem postopku niso bili predloženi nikakšni ugovori ali pritožbe,
zato jaz, **JOHN L. WHITELAW**, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj
za civilne zadeve,

UKAZUJEM:

ČLEN I

Vsa dela za popravo ovinka in za splošno popravo pokrajinske ceste ob Glinščici na odseku med Lakodiščem in Ronki po splošnem načrtu, ki ga je predložila uprava Tržaške pokrajine, se izrečejo za občekoristna in nujno potrebna v smislu zakona z dne 25. junija 1865 št. 2359, spremenjenega z zakonom z dne 18. decembra 1879 št. 5188 in kr. odloka z dne 8. februarja 1923 št. 422.

ČLEN II

Razlastitveno postopanje in dela se morajo začeti v roku 60 dni od dneva tega ukaza in se morajo končati do 30. junija 1952.

ČLEN III

Splošni načrt, omenjen v členu I tega ukaza, in kratko poročilo, ki sta priložena k temu ukazu in označena kot priloga A in B, sta položena pri oddelku za pravne zadeve pri Zavezniški vojaški upravi, kjer sta na vpogled vsem prizadetim.

ČLEN IV

Ukaz št. 109 z dne 14. junija 1951 se razveljavi.

ČLEN V

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

Trst, dne 10. avgusta 1951.

JOHN L. WHITELAW

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/51/130

Ukaz št. 138

URADNA DOLOČITEV VREDNOSTI ČAJA, ČAJA „MATE“ IN DIŠAV ZARADI ODMERE DAVKA NA POSLOVNI PROMET PO CARINSKIH URADIH

Ker sodim, da je priporočljivo uradno določiti vrednost čaja, čaja „mate“ in dišav zaradi odmere davka na poslovni promet po carinskih uradih v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, JOHN L. WHITHLAW, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

Zaradi odmere davka na poslovni promet po carinskih uradih se vrednost spodaj navedenega blaga določi naslednje:

	lir za kg
čaj in čaj „mate“	1000
poper in piment	2000
vanilja	4000
cimetova stebela in cvet	550
klinčki	700
muškadni oreh z lupinami ali brez lupin	750
macis	1500
amom in kardamom	3000
ingver	1000

ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu in v skladu z že izdanimi upravnimi navodili očiňuje od 12. julija 1951 dalje.

Trst, dne 16. avgusta 1951.

JOHN L. WHITELAW

brigadni general ameriške vojske,
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/51/127

Upravni ukaz št. 57

DOVOLJENJE EVANGELJSKI OBČINI SV. AVGUŠTINA SPOZNAVALCA ZA NAKUP NEPREMIČNINE

Ker je evangelijska občina Sv. Avgušтина spoznavalca v Trstu zaprosila, da se ji dovoli kupiti nepremičnino od gospoda Marija Quintavalle, in

ker je to prošnjo odobril conski predsednik in proti njej ni zadržkov,

zato jaz, VONNA F. BURGER, art. polkovnik, izvršni ravnatelj pri generalnem ravnatelju za civilne zadeve,

ODREJAM:

1. — Evangelijski občini Sv. Avgušтина spoznavalca v Trstu se s tem dovoli, da kupi od gospoda Marija Quintavalle nepremičnino kat. parc. 4978 in 4979 vložne št. 215 Chiarbola Inferiore Mesto, Via Navali 10, Trst.

2. — Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 15. avgusta 1951.

VONNA F. BURGER

art. polkovnik

izvršni ravnatelj pri generalnem
ravnatelju za civilne zadeve

Ref.: LD/B/51/58

Obvestilo št. 34

MINIMALNE PLAČE USLUŽBENCEV V OBRTNIH KOVINARSKIH DELAVNICAH

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev v kovinarskih delavnicah obrtnikov, ki niso včlanjeni v strokovni organizaciji, naslednji

RAZSOD:

ČLEN 1

Od 1. julija 1951 dalje pritiče zgoraj omenjenim uslužbencem poleg poviška, določenega v členu 2 razsoda, objavljenega z obvestilom št. 64 v Uradnem listu z dne 11. novembra 1950, še naslednji urni povišek:

	Moški	lir	Žene
Specializiran delavec	12.—		8.40
Kvalificiran delavec	7.50		5.25
Specializiran težak	5.50		3.85

ČLEN 2

Kar zadeva izredno doklado, glede njenih sprememb, velja kar je določeno za delavce, za katere velja kolektivna pogodba te stroke, kakor je v ostalem navedeno v členu 2 razsoda, objavljenega z obvestilom št. 31 v Uradnem listu z dne 21. junija 1950, ki je vedno v veljavi.

ČLEN 3

Ta razsod je sestavni del razsoda, objavljenega z obvestilom št. 64 v Uradnem listu z dne 11. novembra 1950 in velja za isto dobo.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

Trst, dne 21. julija 1951.

Predsednik : Walter LEVITUS
Člani : Giovanni GRUDEN
Sergio STERMIN
Paolo ROSSETTI
Giuseppe MUSLLN
Nicolò PASE
Strokovna svetovalca : Giovanni POLI

Odobreno dne 27. julija 1951
Odv. W. LEVITUS,
namestnik načelnika oddelka za delo.

V, Trstu, dne 17. avgusta 1951.

Ref. : LD/C/51/30

Dr. inž. E. de PETRIS
načelnik oddelka za delo

Obvestilo št. 35

MINIMALNE PLAČE USLUŽBENCEV PRI OBRTRNIKIH, KI SE PAČAJO S PRANJEM, BARVANJEM IN LIKANJEM

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev pri obrtnikih, ki se pečajo s pranjem, barvanjem in likanjem, ki niso včlanjeni v strokovni organizaciji, naslednji

RAZSOD:

ČLEN 1

Od 1. julija 1951 dalje pritiče zgoraj omenjenim uslužbencem poleg temeljne plače naslednji povisek k urni mezdi :

	Moški lir	Žene
Specializiran delavec	21	14.70
Kvalificiran delavec	13.50	9.45
Specializiran težak	10	7

ČLEN 2

Kar zadeva izredno doklado, glede njenih sprememb, velja kar je določeno za delavce, za katere velja kolektivna pogodba te stroke, kakor je v ostalem navedeno v členu 3 razsoda, omenjenega v naslednjem členu.

Ta razsod je sestavni del razsoda, objavljenega z obvestilom št. 26 v Uradnem listu z dne 21. junija 1951 in velja za isto dobo.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

Trst, 27. julija 1951.

<i>Predsednik :</i>	Walter LEVITUS
<i>Člani :</i>	Bruno PERENTIN Flavio LORENZONI Renato CORSI Deodato DECOLLE
<i>Strokovna svetovalca :</i>	Giovanni POLI Ruggero TIRONI

Odobreno dne 27. julija 1951

Odv. W: LEVITUS,

namestnik načelnika oddelka za delo.

V Trstu, dne 17. avgusta 1951.

Ref. : LD/C/51/31

Dr. inž. E. de PETRIS
načelnik oddelka za delo

Obvestilo št. 36

MINIMALNE MEZDE USLUŽBENCEV PRI KMETIJSKIH PODJETJIH IN LASTNIKI KMETIJ

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev pri kmetijskih podjetjih ali pri lastnikih kmetij, ki niso vezani na kolektivno delovno pogodbo, naslednji

RAZSOD :

ČLEN 1

Veljavnost razsoda, objavljenega z obvestilom št. 45 v Uradnem listu št. 21 z dne 1. avgusta 1950, se podaljša do 15. junija 1952, ko bo prenehal veljati, če se kolektivna delovna pogodba za kmetijske delavce ne spremeni pred tem dnevom.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

Trst, dne 25. junija 1951.

Predsednik : Walter LEVITUS
Člani : Oscar BRÜNNER
E. D. RUSTIA-TRAINE
Antonio CATTUNAR
Giuseppe MUSLIN
Strokovna svetovalca : Nicolò PASE
Mario SMECCHIA

Odobreno dne 30. julija 1951.

Odv. W. LEVITUS,
namestnik načelnika oddelka za delo.

V Trstu, dne 17. avgusta 1951.

Ref. : LD/C/51/32

Dr. inž. E. de PETRIS
načelnik oddelka za delo

Obvestilo št. 37

MINIMALNE MEZDE USLUŽBENCEV PRI DRUŠTVIH ZA VESLANJE IN PRI DRUŠTVU „SOCIETA' TRIESTINA DELLA VELA“ V TRSTU

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev pri društvih za veslanje in pri društvu „Società Triestina della Vela“ v Trstu naslednji

RAZSOD :

EDINI ČLEN

Veljavnost razsoda, objavljenega z obvestilom št. 51 v Uradnem listu z dne 21. septembra 1950 se podaljša do 30. novembra 1951.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

Trst, 12. julija 1951.

Predsednik : Walter LEVITUS
Člani : Leo BATTINO
Silvio DOLLINAR
Renato CORSI
Marcello BALBI
Strokovna svetovalca : Giovanni D'ELIA
Egidio FURLAN

Odobreno : 2. avgusta 1951

Odv. W. LEVITUS,
manestnik načelnika oddelka za delo.

V Trstu, dne 17. avgusta 1951.

Ref. : LD/C/51/34

Dr. inž. E. DE PETRIS
načelnik oddelka za delo

MINIMALNE PLAČE USLUŽBENCEV PRI OBRTRNIKIH-VULKANIZATORJIH

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev pri obrtnikih-vulkanizatorjih, ki niso včlanjeni v strokovni organizaciji, naslednji

RAZSOD:

ČLEN 1

Od 1. julija 1951 dalje pritiče zgoraj omenjenim uslužbencem poleg tega, kar je določeno v čl. 1, odstavek drugi razsoda, objavljenega z obvestilom št. 22 v Uradnem listu z dne 11. junija 1951, naslednji nadaljni valorizacijski povišek za vsako uro :

	Moški	lir	Žene
Specializiran delavec	12.—		8.40
Kvalificiran delavec	7.50		5.25
Specializiran težak	5.50		3.85

ČLEN 2

Kar zadeva izredno doklado, velja, glede njenih sprememb, kar je določeno za delavce, za katere velja kolektivna pogodba te stroke, kakor je v ostalem navedeno v čl. 3 razsoda, omenjenega v členu 1 tega razsoda.

ČLEN 3

Ta razsod je sestavni del razsoda, objavljenega z obvestilom št. 22 v Uradnem listu z dne 11. junija 1951 in velja za isto dobo.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

V Trstu, dne 31. julija 1951.

Predsednik : Walter LEVITUS
Člani : Bruno PERENTIN
 Nicola DENTIS
 Renato CORSI
 Deodato DECOLLE
Strokovna svetovalca : Nicolò PASE
 Giovanni POLI

Odobrano, 2. avgusta 1951

Odv. W LEVITUS,

namestnik načelnika oddelka za delo

V Trstu, dne 17. avgusta 1951.

Dr. inž. E. de PETRIS
 načelnik oddelka za delo

Ref. LD/C/51/35

VSEBINA

Ukaz	Stran
št. 136 Imenovanje generalnega ravnatelja za civilne zadeve	429
št. 137 Proglasitev cestnih del na pokrajinski cesti ob Glinščini med Lakodiščem in Ronki za občekoristna in nujno potrebna	429
št. 138 Uradna določitev vrednosti čaja, čaja „maté“ in dišav zaradi odmere davka na poslovni promet po carinskih uradih	430
Upravni ukaz	
št. 57 Dovoljenje evangelski občini Sv. Augustina spoznavalca za nakup neprimičnine	431
Obvestilo	
št. 34 Minimalne plače uslužbencev v obrtnih kovinarskih delavnicah.....	432
št. 35 Minimalne plače uslužbencev pri obrtnikih, ki se pečajo s pranjem, barvanjem in likanjem	433
št. 36 Minimalne mezde uslužbencev pri kmetijskih podjetjih in lastnikih kmetij..	434
št. 37 Minimalne mezde uslužbencev pri društvih za veslanje in pri društvu „Società Triestina della Vela“ v Trstu	435
št. 38 Minimalne plače uslužbencev pri obrtnikih - Vulkanizatorjih	436